



IFLA
2005
OSLO

World Library and Information Congress: 71th IFLA General Conference and Council

"Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

Conference Programme:

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

juillet 12, 2005

Code Number: 118-F
Meeting: 130 SI - Africa

La coopération entre les Bibliothèques de l'Université de Mzumbe (Tanzanie) et d'Agder (Norvège) : un aperçu du présent et du futur

Matilda S. Kuzilwa

Directrice de la bibliothèque,
Université de Mzumbe, Tanzanie

Else-Margrethe Bredland

Directrice de la bibliothèque,
Collège universitaire d'Agder, Norvège

Traduction : **Borgia Gnamy**
(Archiviste à la Société d'Études
Régionales d'Habitat et d'Aménagement Urbain
SERHAU-SA, Bénin)

Résumé

La coopération institutionnelle entre les universités du Nord et celles du Sud a aussi promu la coopération entre leurs bibliothèques respectives. Ceci est une conséquence logique étant donné le rôle central des bibliothèques universitaires dans le renforcement de la coopération au niveau d'autres activités académiques comme le développement de la recherche et l'étude des ressources disponibles. La coopération entre la bibliothèque de l'Agder University College en Norvège et celle de la Mzumbe University (Tanzanie) est un exemple éloquent qui montre la façon dont de telles coopérations peuvent renforcer les capacités des bibliothèques des institutions du Sud et leur permettre de rendre des services de qualité à leurs usagers. L'expérience de cette coopération a montré que le succès dans la réalisation des objectifs fixés dépend par dessus tout du modèle de coopération. En particulier, un modèle de coopération participatif, impliquant une interaction entre les décideurs et le staff opérationnel ou technique desdites institutions, basé sur un partenariat égal fait de

compréhension mutuelle, ne peut mener qu'à l'accomplissement des objectifs de départ. Une telle coopération doit être encore plus renforcée, étant donné le degré sans cesse croissant des besoins dans leur globalité quant à la production de programmes éducatifs et de recherche de qualité.

1. Introduction

Cette communication se veut un aperçu de la coopération entre la bibliothèque de l'Agder University College (AUC) en Norvège et celle de la Mzumbe University (MU) en Tanzanie. Le compte rendu se penche sur le modèle de coopération, les principales activités entreprises et l'impact de cette collaboration, principalement pour Mzumbe University.

Globalement, toutes les universités font face à de grands défis quand il s'agit de développer de façon efficiente leur bibliothèque. L'importance pour les bibliothèques de fournir des services adéquats pour un rendement plus effectif des chercheurs, conférenciers et étudiants n'est plus à démontrer et ce rôle doit être facilité par les universités concernées.

Le développement des services fournis par les bibliothèques dépend des dotations suffisantes allouées pour s'attacher les services adéquats et les compétences d'un personnel de bibliothèque, pour avoir des équipements électroniques de dernière génération, des subventions satisfaisantes pour l'acquisition de livres, journaux et enfin l'accès à des ressources électroniques en texte complet sur le net. Aucune bibliothèque, ni en Tanzanie qui est un pays en voie de développement, ni en Norvège qui est un pays développé, ne peut s'auto suffire dans ce domaine. Toutes les bibliothèques ont besoin de rechercher et de recourir à des ressources extérieures en complément, en dehors de leur microcosme individuel. Que ce soit pour des procédures internes comme la réutilisation des données de catalogues ou pour mettre à la disposition des usagers une plus grande quantité d'informations que celles localement disponibles.

Ces impératifs sont évidents à la fois pour les bibliothèques de l'université de Mzumbe et du collège universitaire d'Adler. Les deux bibliothèques dépendent des liens de relation et de coopération étroits existant entre bibliothèques et bibliothécaires, que ce soit sur les plans régional, national et international. Pendant que les bibliothèques norvégiennes font partie d'un réseau national fermé dans lequel elles partagent leurs ressources documentaires, il n'y a aucune politique en Tanzanie pouvant permettre une quelconque coopération et le partage des ressources au plan national. Par conséquent, la coopération bilatérale est plus qu'indispensable. La Tanzanie doit donc à faire face au défi de développer une politique nationale de gestion de bibliothèques, d'assurer à la fois une coopération et le partage des ressources documentaires nationales.

Edmonds (1986) définit la coopération inter-bibliothèques comme « un partage réciproque et salutaire de ressources, partage développé ou pré-existant entre deux institutions ou plus. ». L'une des principales tâches de la coopération inter-bibliothèques est la maximisation des ressources pour chaque bibliothèque afin qu'en unissant les efforts et les ressources disponibles, chaque bibliothèque puisse obtenir des instruments et rendre des services qu'il lui serait impossible de rendre autrement. La coopération des bibliothèques des institutions devient incontournable dans le contexte du boom de l'information à l'échelle planétaire. Le déséquilibre entre les ressources documentaires des bibliothèques du Nord et celles du Sud impose le partage des informations entre leurs bibliothèques. Comme Seal (2003 :37) l'affirme : « si nous, en tant que professionnels, avons à servir nos propres patrons et au même

moment assurer le libre accès à l'information aux citoyens du monde. » Notre double rôle en tant que bibliothécaires est donc de promouvoir, de participer et de renforcer les systèmes de coopération inter-bibliothèques en partageant les ressources limitées qui sont disponibles. Cette communication décrit certaines expériences de la collaboration entre la MU et l'AUC. Elle est divisée en quatre parties, y compris l'introduction. La partie N°2 traite des composantes majeures de cette collaboration, alors que celle N°3 parle de certains résultats obtenus. La partie N°4 quant à elle montre ce qui est perçu comme les prochains défis de la collaboration.

2. La collaboration

2.1 Origine et objectifs

La coopération entre l'Agder University College (AUC) et la Mzumbe University (MU) remonte à 1990. Elle est le résultat d'un accord majeur de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et celui de la République Unie de Tanzanie portant sur le soutien à l'IMD, aujourd'hui MU, à travers les domaines suivants :

- Recherches conjointes, enseignement et consultance
- échange de personnel ;
- ateliers et séminaires ;
- publications conjointes ;
- édition, bibliothèque, Traitement des Données Electroniques (Electronic Data Processing – EDP*)

Aujourd'hui, la coopération est organisée en regroupements professionnels : gouvernement local, entrepreneuriat, genre, Technologies de l'Information et de la Communication – TIC. La coopération entre les bibliothèques qui a été établie en 1993 était initialement confinée à un échange limité de littérature (articles de journaux) par le canal des fax, l'acquisition limitée de documents dans des domaines spécifiques et l'échange de personnel. Plus tard, la collaboration a pris en compte l'informatisation initiale de la bibliothèque de MU, conformément à une proposition conjointe préparée par les dirigeants des deux bibliothèques. L'objectif fondamental de la coopération a été la base de la promotion de la bibliothèque de la MU qui s'est retrouvée confrontée à un certain nombre de défis dont :

- le coût élevé des livres et des périodiques ;
- le besoin d'un meilleur accès aux bases de données bibliographiques ;
- la demande de plus en plus croissante de matériels non disponibles dans la sphère locale ;
- progrès en équipement et en nouvelles technologies de l'information, précisément en réseaux informatiques ;

De façon globale, chaque bibliothèque universitaire est amenée à développer son fonds documentaire. Comme le dit Spoor (1980 :49) « l'objectif majeur des bibliothèques académiques doit être de développer une collection de documents à même de satisfaire les besoins des usagers, collection à laquelle ces derniers puissent avoir accès. Traditionnellement, la responsabilité du développement du fonds documentaire est restée au niveau de la "section acquisition" des bibliothèques pendant que la "section circulation" avait pour tâche d'en assurer l'accès. ». Ainsi, les deux bibliothèques de l'AUC et de la MU ont toutes deux cet important objectif de développer leur collection.

Les fonds documentaires sont développés selon des objectifs spécifiques. Gorman et Miller (1997) ont soutenu que « les collections des bibliothèques sont développées et gérées dans le but de faire face à la variété des besoins de leurs usagers, de faire face aux activités éducatives et de recherche et aussi dans le cadre des besoins de détente »

Par conséquent, ces deux bibliothèques qui sont universitaires, ont un rôle important à jouer dans le support à la recherche, dans l'enseignement et dans les fonctions de consultance, par le biais de leurs collections, imprimées ou électroniques. Les défis à l'AUC et à la MU sont universels. Mais les conditions de base pour le développement et la gestion des bibliothèques sont cependant différentes dans les deux pays. Pendant que à la bibliothèque de l'AUC est moderne, bien équipée et soigneusement connectée au réseau des bibliothèques du pays comme nous l'avions souligné, celle de la MU se trouve confrontée à beaucoup plus de défis compte tenu du manque de ressources et d'infrastructures nationales de bibliothèques.

La bibliothèque de la MU possède à peu près 38.000 entrées de documents couvrant les sujets qui relèvent des domaines de formation de l'université. Elle a souscrit un abonnement, plus ou moins régulier avec 40 périodiques. Tout ceci se révèle insuffisant pour satisfaire les besoins de sa clientèle. A la lumière des défis cités plus haut, la coopération entre les deux bibliothèques s'est axée sur une professionnalisation plus poussée de la fourniture de services rendus par la bibliothèque au personnel enseignant et aux étudiants de la MU à travers un inter-échange d'activités incluant, comme l'a démontré Rodriguez (2003, pp.19-20) « l'inter - échange ». Là où la coopération prend la forme d'un inter-échange dans lequel deux ou plusieurs institutions participent et où chacune prise individuellement apprécie les ressources ou produits que l'autre possède ou fournit.

L'échange implique les activités suivantes :

- l'échange de matériels tels que les publications qu'une institution produit et qui intéressent la bibliothèque de l'autre : Les documents concernés sont aussi bien ceux-là qui enrichissent les collections de façon permanente que ceux qui résolvent temporairement les déficiences d'une collection et complètent les ressources mises à la disposition des usagers ;
- le personnel : Dans cette catégorie, "collaboration entre le personnel", en plusieurs occasions et par le biais d'activités conjointes, le partage de l'information est démontré entre les bibliothèques partenaires. Une partie du personnel d'une bibliothèque facilite la formation du personnel de l'autre bibliothèque afin d'élargir le champ de ses connaissances ;
- l'information pour le personnel : Ceci inclut l'information qu'un gestionnaire possède à propos de certains équipements et des nouvelles technologies de l'information. Un exemple de cet échange est l'information sur l'acquisition des systèmes d'automatisation pour les bibliothèques. Ce type d'échange développe une gestion plus efficiente car l'information parvient à ceux qui en ont le plus besoin ;
- données bibliographiques : Le partage des ressources bibliographiques doit être mis en œuvre à travers la coopération inter-bibliothèques au sein de laquelle devront se faire les efforts pour acquérir et échanger des données bibliographiques ;
- usagers : Un accord réciproque doit être initié, pendant que l'utilisateur d'une bibliothèque peut utiliser les ressources de l'autre comme si elles lui appartenaient et étaient disponibles de façon locale.

2.2 Le modèle de collaboration

Le modèle de collaboration entre les deux bibliothèques a été forgé sur le même modèle de collaboration qui existait déjà les universités de Mzombe et de Agder. De façon fondamentale, ledit modèle permet la décentralisation des activités, décentralisation par laquelle leurs coordonnateurs (les directeurs des bibliothèques des deux institutions) ont reçu les pouvoirs de décision leur permettant de mettre en œuvre des activités allant dans le cadre de cette collaboration, sur la base des ressources allouées. Les plans et budgets sont donc approuvés par le Comité Conjoint de Régulation et de Planification (Policy and Planning Committee). Ledit comité est constitué des personnalités officielles de premier plan (Vice

Chancelier/Recteur, Député Vice Chancelier/Vice Recteur et des directeurs de projets) des deux institutions. Le modèle permet des initiatives et des innovations dès lors qu'elles sont jugées pertinentes par les parties.

Figure 1 Modèle et structure de la collaboration (Source : Auteur)

Les nouvelles orientations apportées à la collaboration sont faites sur la base des demandes ou des besoins exprimés par les usagers. Cela peut être fait par le biais du personnel technique de la bibliothèque ou son Directeur. Après un échange entre les directeurs respectifs des deux bibliothèques, et sur la base des ressources disponibles, des activités conjointes sont proposées pour une année donnée, font objet de discussion et sont retenues. Ces activités sont soumises aux équipes du projet constituées dans chaque université afin qu'elles soient intégrées dans les activités conjointes retenues pour l'année. Les activités conjointes et leur budget sont dans leur ensemble approuvés par le Policy and Planning Committee avant que leur mise en œuvre ne démarre.

2.3 Les activités majeures et leur impact

Les principales activités de la collaboration sont divisées en deux catégories : celles qui relèvent de la coopération inter-bibliothèques et celles qui relèvent de l'amélioration des services de la bibliothèque. Ces deux activités sont brièvement revues ci-dessous.

2.3.1 Activités de la coopération inter-bibliothèques

Acquisition de la documentation

Les collections des bibliothèques ont pour vocation de faire face aux besoins académiques très diversifiés de la communauté universitaire. La bibliothèque de la MU a reçu une subvention du Gouvernement de la Norvège en complément du budget qui lui est alloué par le Gouvernement de la Tanzanie. Cette aide lui a permis d'une part d'acquérir des ouvrages généraux et des périodiques ayant rapport avec tous les domaines couverts par l'université et d'autre part, des périodiques spécialisés et d'autres ouvrages pour les activités courantes de recherches dans des domaines spécifiques donnés. La documentation relative aux activités de recherche spécifiques concerne l'entreprenariat et le développement des affaires, les recherches en gouvernance locale, les recherches en genre et développement, les recherches en technologies de l'information et de la communication et bien d'autres recherches.

Dans le but de faire face à son rôle premier, pendant la période allant de 2003 à 2005, et par le truchement de la bibliothèque, la MU a planifié l'acquisition de la littérature suivante :

- abonnement à 600 volumes de livres et 50 périodiques chaque année ;
- abonnement à 8 périodiques par domaine spécifique donné chaque année. Cette activité couvrira une période de trois ans allant de 2003 à 2005 ;
- abonnement à 15 titres par domaine spécifique donné de 2003 à 2005 .

Sous le programme de la collaboration, il y a eu une certaine facilitation des échanges d'information par le biais de fax et de courriers électroniques. Les deux bibliothèques ont reçu des publications comprenant des livres, des articles de journaux et des rapports de recherche émanant des activités de recherche sectorielles.

L'apprentissage à domicile

A l'ère du développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication, où la possibilité de la formation académique via Internet s'est rapidement développée, il est devenu fondamental de former à la fois le personnel technique des bibliothèques, les étudiants et le corps professoral sur les modalités de recherche sur Internet,

ainsi que sur les banques de données relatives à la formation universitaire, puisque les deux bibliothèques opèrent dans cette ère de l'information.

Côté technologie, chaque bibliothèque a prévu un Développement Professionnel Continu (Continuing Professional Development – CPD) pour son équipe. Avec le CPD, la bibliothèque de la MU a planifié avec son partenaire l'exécution chaque année d'une formation à domicile, où les deux bibliothèques coopèrent pour faciliter la formation du personnel de la bibliothèque de Mzumbe, des étudiants et des professeurs. Cette formation portera sur les publications des bibliothèques et la recherche de l'information.

C'est à travers cette formation in situ que la prise de conscience de différents aspects s'est exprimée. Par exemple, la prise de conscience de l'accès aux bases de données électroniques fournissant des informations gratuites en texte complet, sous le Programme de Renforcement de la Recherche de l'Information (Programme for Enhancement of Research Information – PERI)/ Réseau International pour la Disponibilité des Publications Scientifiques (International Network for Availability of Scientific Information – INAPS). Cette opportunité vit le jour en 2002 quand la MU reçut le quitus d'accès de façon gratuite à ces bases de données académiques. Cependant, cette opportunité unique aurait été pu être sous utilisée par le personnel des enseignants et les étudiants s'il y avait eu un manque de prise de conscience et une méconnaissance de l'utilisation de ces facilités accordées à la bibliothèque.

En 2003, la bibliothèque de la MU en collaboration avec celle de l'AUC a conduit sa première expérience de formation des étudiants et du personnel académique. La formation avait pour but de créer une prise de conscience des ressources disponibles sur Internet, et de faire connaître aux directeurs des bibliothèques les importants fournisseurs de ressources électroniques comme EBSCO en ligne, Ingenta journals, ECO, ERIC, AJOL et Emerald. La formation fût axée sur les stratégies et les techniques de recherche sur internet.

L'acquisition du logiciel Mikromarc library par la bibliothèque de la MU, par l'entremise de la bibliothèque de l'AUC a créé le besoin pour son personnel technique de recevoir une formation sur l'utilisation et la maintenance dudit logiciel. Avec l'aide de la bibliothèque de l'AUC, en 2003, une formation du personnel de la bibliothèque de la MU sur la gestion du nouveau logiciel (Mikromarc library) qui sera utilisé pour l'informatisation du catalogue de la bibliothèque et la circulation des activités au niveau du département des prêts pour consultations a été conduite.

Un programme de formation en informatique appelé Boxicon Learning Model a été installé et une formation sur l'utilisation des ressources électroniques a été faite. Au total, 200 étudiants venant de diverses branches de la MU ont été ainsi formés. Une évaluation a posteriori a montré que ces derniers ont trouvé la formation opportune.

Visites et échanges de personnel

Une importante base pour la coopération est la compréhension mutuelle de la culture, des conditions économiques et du style de vie de chaque partenaire. La connaissance de facteurs comme une image claire de la bibliothèque, la façon dont les services sont organisés, la culture de la bibliothèque, est d'une importance capitale. Un partenariat à distance demeure tout un défi, même aujourd'hui où on dispose d'une bonne connexion à internet. Les voyages d'études et les visites sont donc les ingrédients de base de la coopération.

Depuis 1993, il y a eu plus ou moins régulièrement des visites d'échange de personnel entre les deux institutions. Le personnel de la bibliothèque de la MU a effectué des voyages d'études en Norvège avec la volonté d'apprendre plus sur les activités quotidiennes qui sont faites par la bibliothèque de l'AUC, comme le catalogage en ligne, l'acquisition en ligne des documents dans les maisons d'édition, et l'étude approfondie de l'usage et la maintenance du Mikromarc. Ces visites d'échanges visent à donner au personnel de la MU des capacités de travail relatives aux TIC et d'autres aptitudes et connaissances qui en retour seront répercutées

au niveau du personnel resté sur place, ceci pour une amélioration substantielle des services rendus par la bibliothèque.

Au fil des années de la coopération, 4 bibliothécaires / directeurs de bibliothèque de la MU ont visité l'AUC, et 4 bibliothécaires / directeurs de bibliothèque de l'AUC se sont rendus à la MU, principalement dans le but de former leurs partenaires sur l'usage du logiciel de la bibliothèque, sur les recherches sur Internet, et l'utilisation des banques de données sur CDROM. En 2004, un bibliothécaire expert en TIC a effectué une visite de travail dans le but de renforcer les capacités du personnel de la bibliothèque dans les domaines cités plus haut. Aussi, en 2003, les deux bibliothèques ont organisé de façon conjointe un séminaire qui a duré trois jours, séminaire destiné aux bibliothécaires de la MU, au corps enseignant et au personnel administratif et qui portait sur l'usage des ressources électroniques. Un cours sur l'usage du Mikromarc a été fait, à l'intention du personnel clé de la bibliothèque.

Les directeurs des bibliothèques et le personnel technique ont participé à des ateliers et des conférences regroupant le personnel enseignant venant de tous les domaines ou branches de l'université et des invités de marque de la Norvège et de la Tanzanie. Les thèmes relatifs aux bibliothèques ont été abordés par ce programme, ce qui est très important pour le recours systématique aux bibliothèques dans les recherches et les études.

2.3.2 Soutien au développement de la bibliothèque

Usage des ressources de l'Internet et du courrier électronique

L'utilisation de l'internet à l'intérieur de la bibliothèque est l'une des activités qui ont été facilitées par l'Agence Norvégienne pour le Développement International (Norwegian Agency for International Development – NORAD) et le Plan d'aide au développement de la bibliothèque, ceci à travers les activités majeures de coopération entre les deux institutions. A l'aide des subventions du NORAD, la bibliothèque a eu la possibilité de faciliter son accès à l'Internet par transmission satellite, et de mettre en place un réseau intranet. C'est à travers ce réseau que les usagers ont la possibilité d'accéder à des informations disponibles sur la toile pour leurs propres besoins. Les usagers accèdent donc à l'Internet à travers la bibliothèque, le centre informatique, le laboratoire des étudiants et les bureaux du personnel. Le courrier électronique a commencé à être utilisé depuis 2000, avec pour conséquence une communication rapide et peu onéreuse.

A la lumière de l'expérience positive de l'usage de l'Internet, la bibliothèque vise maintenant l'accès d'un plus grand pourcentage d'étudiants à ces facilités qu'elle offre. Cette augmentation ne pourra être réalisée qu'à travers des séminaires au cours desquels ils apprendront comment faire la recherche d'informations académiques par l'internet. Malheureusement, ceci requiert l'acquisition d'ordinateurs en complément, des compétences en technologies de l'information de la part des formateurs et la disponibilité de l'énergie électrique à plein temps.

Développement des TIC

Le développement des TIC et l'automatisation des activités des bibliothèques dépendent de la mise en œuvre du plan général de TIC de l'université qui a été mis en place depuis 1999. Sous la rubrique "Aide au développement de la bibliothèque", la bibliothèque a pu acquérir sept ordinateurs, et avec l'aide du NORAD, elle a pu acquérir un serveur de marque Dell Windows NT, le tout entre 2002 et 2004.

Toujours avec l'aide du NORAD, la bibliothèque a prévu l'acquisition de douze autres ordinateurs. L'accomplissement de cette activité est prévu pour cette année 2005.

Automatisation du catalogue de la bibliothèque et activités de circulation

L'automatisation ou l'informatisation de tâches variées dans n'importe quelle organisation naissante, comme le soulignent Underwood et Hartley (1993 :9) « est exécutée dans un objectif de gestion des données, par lequel l'informatisation permet de retrouver les enregistrements dans une base de données, de produire un rapport et de traiter certaines données statistiques. ». L'automatisation ou l'informatisation des bibliothèques est donc importante pour plusieurs raisons :

- organiser l'information locale existante et la rendre disponible lors des recherches, augmentant ainsi l'efficacité dans le stockage de l'information ;
- rendre l'information disponible en dehors de l'institution
- obtenir ainsi plus facilement les statistiques dans le cadre d'une gestion efficiente ;
- améliorer l'utilisation du fonds documentaire avec l'utilisation des procédures de circulation automatisée.

Comme mentionné plus haut, la bibliothèque de la MU, à travers la collaboration a acquis le Mikromarc. Ceci a facilité l'informatisation de ses acquisitions courantes et des collections remontant à 1989.

3. Impact de la coopération

Le fait que la coopération inter-bibliothèques ait une part prépondérante dans une coopération plus large entre les deux institutions est d'une importance capitale, vu qu'elle renforce l'intégration des autres activités sectorielles et augmente la prise de conscience et l'acceptation de l'importance de la bibliothèque au sommet des deux institutions. L'acceptation de l'importance d'une bibliothèque professionnalisée a été aussi influencée par la coopération au niveau de l'AUC.

Une revue de la collaboration entre l'AUC et la MU a été faite par une équipe indépendante en 2003 pour le compte de l'Ambassade de la Norvège en Tanzanie. Le rapport affirme que la coopération semble avoir été un succès avec les principaux résultats concrets qui ont été assemblés dans le but de renforcer les capacités de recherches et d'améliorer la méthodologie de la recherche, l'édition des publications conjointes, le développement de la bibliothèque et la maîtrise des facilités offertes par les TIC. Ledit rapport a mis l'accent sur le fait que la coopération inter-bibliothèques a un impact important sur la qualité de la recherche, aussi bien au niveau de la montée générale des standards qu'au niveau de la coopération véritable entre les groupes sectoriels. A travers cette coopération, la connaissance des problèmes de la bibliothèque au niveau du staff académique a connu un regain notable. Le rapport souligne la nécessité d'une coordination rapprochée dans le cadre des TIC et des facilités offertes par la bibliothèque afin de maximiser leur apprentissage et leur usage.

Comme indiqué dans la section 2, l'objectif premier de la collaboration était de servir de socle au développement de la bibliothèque de la MU afin qu'elle puisse fournir de meilleurs services à ses usagers. Ceci contribuera à renforcer la qualité de l'enseignement qui y est donné, les recherches sans oublier les consultations. L'AUC a aidé la MU dans l'acquisition de documents et l'abonnement aux journaux, renforçant ainsi la collection déjà existante. D'une importance particulière est l'aide apportée aux recherches sectorielles englobant à la fois les études des premiers cycles universitaires¹, doctorales et post-doctorales. Le personnel de l'AUC à travers la collaboration avec les partenaires de la MU a aussi fait des conférences et organisé des séminaires de formation en sciences documentaires à la MU.

¹ Graduates dans le document original (note du traducteur)

La bibliothèque dispose actuellement de 9 ordinateurs tous connectés à l'internet. La MU a l'accès à un grand nombre de journaux électroniques. Son personnel technique a été formé dans le domaine des Technologies de l'Information et de la Communication relatives à la gestion des bibliothèques. La coopération avec l'AUC dans le secteur de la bibliothéconomie a été donc le creuset du renforcement des capacités de la bibliothèque de la MU.

L'assistance en TIC apportée par l'Agder a permis à la Mzumbe d'avoir l'équipement et le savoir faire nécessaires pour former ses étudiants dans le domaine de l'informatique. Ceci sans oublier la très courte période prise pour introduire les TIC dans la MU. La connaissance de l'utilisation de l'ordinateur permettra aux étudiants formés à la MU d'être plus compétitifs sur le marché de l'emploi en Tanzanie. L'introduction des TIC dans cette université a été soigneusement planifiée et les principales composantes de ce plan ont été retenues dans un plan de TIC pour l'IDM (ancien nom de la MU). Couvrant la période 2001-2005, ce plan souligne l'objectif parallèle de la mise en place du réseau (qui a été plus ou moins réalisé en 2003) et la formation des étudiants en informatique. L'objectif principal sera de systématiser l'usage des TIC dans tous les secteurs d'activités de l'université. L'assistance à l'automatisation du catalogue de la Tanzanie a de façon significative renforcé la gestion des ressources documentaires et permet aux usagers de retrouver l'information recherchée de façon beaucoup plus rapide, comparativement à l'usage du fichier manuel.

4. Les défis du futur

Nonobstant les réalisations importantes faites par le biais de la coopération entre les deux bibliothèques, un grand nombre de défis subsistent encore. En tant que nouvelle université, la MU a besoin d'être compétitive en offrant une éducation de qualité et en produisant des recherches et des consultations de qualité. Sans l'aide adéquate que doit lui apporter sa bibliothèque, elle ne pourrait atteindre ces résultats.

A cause de ses maigres ressources, la formation en particulier des étudiants² continue de dépendre des documents textuels et d'autres travaux de référence. La bibliothèque ne peut en ce moment offrir à ces étudiants les services dont ils ont besoin. Ces derniers doivent toujours se battre pour obtenir le peu d'exemplaires disponibles des livres au programme requis pour les cours de base. Il urge donc de donner plus de priorité au besoin de connaissance de ces derniers.

L'infrastructure des TIC actuellement existante au niveau de la MU ne répond pas encore aux attentes parce que certains objectifs visés à ce niveau sont loin d'être atteints. Par exemple, le réseau de la bibliothèque qui a été complété n'est pas encore totalement réalisé parce que des 19 postes disponibles, seulement 9 sont à la fois reliés en intranet local et connectés à l'internet. Le besoin de connecter beaucoup plus de terminaux informatiques à l'Internet pour faciliter l'accès des étudiants à l'information académique à travers la bibliothèque se fait sentir. Ceci est d'autant plus critique vu l'accroissement rapide de la population universitaire qui mène des recherches sur Internet, quand on compare le nombre d'étudiants et le personnel de formation (respectivement de 2390 et 412) au nombre d'ordinateurs mis à la disposition des usagers pour leurs recherches.

L'expérience qui a été faite pendant 12 années de collaboration a servi de base à une meilleure fondation pour le développement de la bibliothèque de la MU dans les prochaines années. Cependant, le défi majeur est de développer beaucoup d'autres plans de collaboration qui retiennent à la fois l'accord des deux institutions partenaires de base.

² Undergraduates dans le document original (note du traducteur)

Bibliographie

Edmonds, D. J. Coopération et coordination courante des bibliothèques : une investigation. HMSO, 1986 (Office des Arts et Bibliothèques, Série Bibliothèque et Information, N° 15).

Gorman, G. E. et Miller, R. H.(1997). Développement des collections pour le 21^e siècle : un manuel pour les bibliothèques. Collection Gestion des Bibliothèques de Greenwood. Westport, CT: Greenwood Press.

Université de Mzumbe. Le Projet Université de Mzumbe, NORAD / MU TAN 058 : Rapport d'activités semestriel de la période allant du 1^{er} janvier au 30 juin 2003.

Roberts, Norman et Konn, Tania (1991). Les bibliothécaires et le statut professionnel : continuer le développement professionnel et les bibliothèques académiques : The Library Association.

Rodriguez, Adolfo (2003). "Les modèles de la coopération". Dans Modèles de la Coopération des bibliothèques américaines, latino-américaines et caribéennes au premier sommet international de l'IFLA / SEFLIN sur la coopération inter-bibliothèques en Amérique, Munich : Saur, 2003 (IFLA Publication :105)

Seal, Robert A. (2003). "Le prêt inter-bibliothèques : composante intégrale du partage général des ressources". Dans Modèles de la coopération des bibliothèques américaines, latino-américaines et caribéennes au premier sommet international de l'IFLA / SEFLIN sur la coopération inter-bibliothèques en Amérique, Munich : Saur, 2003 (IFLA Publication :105)

Spoor, Elizabeth (1980). "Développements potentiels au niveau de l'interface circulation / acquisition à l'Institut ouest australien des technologies de bibliothèques". Dans Interface acquisition/circulation (Acquisitions des bibliothèques, théorie et pratique ; Vol. 4, N° 1 ISSN 0364-6408).

Underwood, Peter G. et Hartley, Richard J. (1993). Les bases de la gestion des données pour les services d'information. Londres : The Library Association Publishing.